



新大学俄语简明教程

教学辅导书

主 编 蒋财珍
副主编 吉 玫



高等教育出版社
HIGHER EDUCATION PRESS

РУССКИЙ ЯЗЫК

新大学俄语简明教程

教学辅导书

Xin Daxue Eyu Jianming Jiaocheng Jiaoxue Fudao Shu

http://www.cqvip.com 中国知网
 http://www.cnki.net 中国知网
 http://www.cnki.net 中国知网
 http://www.cnki.net 中国知网

主 编 蒋财珍
 副主编 吉 玫
 编 者 周 婕 张竺静

http://www.cqvip.com 中国知网
 http://www.cnki.net 中国知网
 http://www.cnki.net 中国知网
 http://www.cnki.net 中国知网

北京语言大学
 北京语言大学
 北京语言大学
 北京语言大学

2010年11月第1版 2010年11月第1版
 2010年11月第1版 2010年11月第1版
 2010年11月第1版 2010年11月第1版

ISBN 978-7-04-028201-0
 ISBN 978-7-04-028201-0
 ISBN 978-7-04-028201-0

北京语言大学
 北京语言大学
 北京语言大学

 高等教育出版社·北京
 HIGHER EDUCATION PRESS · BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

新大学俄语简明教程教学辅导书/蒋财珍主编. —北京:
高等教育出版社, 2010. 5

ISBN 978-7-04-028624-3

I. ①新… II. ①蒋… III. ①俄语—高等学校—教学
参考资料 IV. ①H35

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 067336 号

策划编辑 李锡奎 责任编辑 李锡奎 封面设计 王凌波
版式设计 刘艳 责任校对 李锡奎 责任印制 陈伟光

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街 4 号
邮政编码 100120
总 机 010-58581000

经 销 蓝色畅想图书发行有限公司
印 刷 北京人卫印刷厂

开 本 850×1168 1/16
印 张 9.5
字 数 236 000

购书热线 010-58581118
咨询电话 400-810-0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.landaco.com>
<http://www.landaco.com.cn>
畅想教育 <http://www.widedu.com>

版 次 2010 年 5 月第 1 版
印 次 2010 年 5 月第 1 次印刷
定 价 21.00 元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题,请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

物料号 28624-00

本书是《新大学俄语简明教程(二外、零起点、成人)》的教学辅导用书。

《新大学俄语简明教程(二外、零起点、成人)》是由教育部大学外语教学指导委员会俄语组组织、策划、编写的大学俄语初级教程。教学对象为高等院校以俄语为第二外语的本科生和研究生,同时面向电大、函大、夜大、远程教育学生和其他零起点俄语学习者。其教学时间约为120学时。全书共28课,1~3课为语音课,4~28课为基础课。

《新大学俄语简明教程(二外、零起点、成人)》自2005年出版以来,被全国近百所高校选定为二外俄语教材,至今已重印10余次,教程能得到全国俄语界师生广泛关注,编者在感激之余更多体会到提升二外俄语教学的责任,结合在同济大学多年使用该教程的教学实践,针对教程的教学重点,我们编写了本书,作为教学辅导用书,希望对本课程的教学有所帮助。

本书包括语音课和基础课两个阶段,共28课,1~3课为语音课,4~28课为基础课。各课内容与教程一一对应。

语音课阶段每课包括3个部分:语音和语调、课文和对话、答案及听写。语音和语调部分包括所有字母发音的要领,四个调型的特点和用法,拼读及字母书写和移行规则等;课文和对话部分包含课文难点注释、重点句型及课文参考译文等内容;答案及听写部分提供了练习答案和补充听写。

基础课阶段每课也由3部分组成:课文工作、语法详解、练习及答案。课文工作部分由课文注释、常用句型、重点词汇、课文译文和对话译文组成;语法详解部分除了语法讲解之外,还对该课的教学内容进行了适量的补充;练习及答案部分提供了课文和语法部分的练习参考答案,另有补充的语法习题及答案,供学生课后练习使用。

本书得到了北京航空航天大学马步宁教授的指导和大力支持,责任编辑李锡奎同志在编写过程中提出了大量具体的建议和修改意见,在此一并致谢。

由于编写时间比较紧迫,编者经验不足,难免有疏漏、错误和缺点,如能得到专家、同行和读者的赐教,将不胜感谢。

编者

2009年9月

语音课教学建议	4	Урок 7	31
Урок 1	5	I. 课文工作	
I. 语音和语调		II. 练习及答案	
II. 课文和对话		Урок 8	35
III. 答案及听写		I. 课文工作	
Урок 2	8	II. 语法详解	
I. 语音和语调		III. 练习及答案	
II. 课文和对话		Урок 9	40
III. 答案及听写		I. 课文工作	
Урок 3	11	II. 语法详解	
I. 语音和语调		III. 练习及答案	
II. 课文和对话		Урок 10	46
III. 答案及听写		I. 课文工作	
基础课教学建议	14	II. 语法详解	
Урок 4	15	III. 练习及答案	
I. 课文工作		Урок 11	52
II. 语法详解		I. 课文工作	
III. 练习及答案		II. 语法详解	
Урок 5	20	III. 练习及答案	
I. 课文工作		Урок 12	58
II. 语法详解		I. 课文工作	
III. 练习及答案		II. 语法详解	
Урок 6	26	III. 练习及答案	
I. 课文工作		Урок 13	63
II. 语法详解		I. 课文工作	
III. 练习及答案		II. 语法详解	
		III. 练习及答案	

Урок 14	69	II. 练习及答案
I. 课文工作		
II. 练习及答案		
Урок 15	72	Урок 22
I. 课文工作		111
II. 语法详解		I. 课文工作
III. 练习及答案		II. 语法详解
Урок 16	78	III. 练习及答案
I. 课文工作		Урок 23
II. 语法详解		116
III. 练习及答案		I. 课文工作
Урок 17	84	II. 语法详解
I. 课文工作		III. 练习及答案
II. 语法详解		Урок 24
III. 练习及答案		121
Урок 18	90	I. 课文工作
I. 课文工作		II. 语法详解
II. 语法详解		III. 练习及答案
III. 练习及答案		Урок 25
Урок 19	95	126
I. 课文工作		I. 课文工作
II. 语法详解		II. 语法详解
III. 练习及答案		III. 练习及答案
Урок 20	101	Урок 26
I. 课文工作		132
II. 语法详解		I. 课文工作
III. 练习及答案		II. 语法详解
Урок 21	107	III. 练习及答案
I. 课文工作		Урок 27
		138
		I. 课文工作
		II. 语法详解
		III. 练习及答案
		Урок 28
		144
		I. 课文工作
		II. 练习及答案

语音课教学建议

语音课阶段共有3课, 授课时间建议不少于3周, 每周不少于4学时。该阶段的主要教学任务是帮助学生掌握俄语语音、语调、拼读、书写规则和少量语法知识, 并能进行简单的日常对话。

通过语音课阶段的学习, 学生应当掌握33个字母的正确发音和拼读, 正确掌握4个常用调型。能运用语音课阶段学到的语音知识, 正确朗读内容难度相当的语句, 模仿简单对话。

建议教师充分利用有声资料, 如光盘或磁带等进行课堂教学。除在课堂指导学生学习语音之外, 教师还应要求学生在课后多听、多读、多练习, 巩固所学知识。

学生应当在教师的指导下, 认真学习并正确掌握俄语语音、语调、重音等知识和技巧。对汉语和英语中均没有的音尤其要重视, 要反复模仿, 学会正确发音。学生应当清楚, 语音学习是外语学习的基础, 要给予足够的重视。

每课结束后或新课开始前, 建议做听写, 以检查学生的听音和书写。语音课阶段结束后, 建议做阶段测验。

Урок

1

I. 语音和语调

1 元音和辅音及字母表

俄语的音分为元音和辅音。气流通过口腔时，不受阻碍而发出的音叫做元音，受到阻碍而发出的音叫做辅音。音在书面上用字母表示。

俄语共有 33 个字母，其中 10 个是元音字母：а, о, у, э, и, ы, я, ё, ю, е；21 个辅音字母：б, в, г, д, ж, з, й, к, л, м, н, п, р, с, т, ф, х, ц, ч, ш, щ；2 个无音字母：硬音字母 ъ 和软音字母 ь。

33 个字母按一定的顺序排列，叫字母表。字母表中的字体分为印刷体和书写体。每个字母都有自己的名称。元音字母的名称就是该字母表示的音；辅音字母表示的名称是该字母表示的音加上某个元音。

要求正确背诵字母表。

2 元音 а, о, у, э, и 的发音要领

元音 а 的发音要领：口张得比较大，舌身低平，双唇自然舒展。近似国际音标 [a:]。

元音 о 的发音要领：双唇成圆形并前伸，口张开的程度比 а 小。近似国际音标 [o:]。

元音 у 的发音要领：双唇圆撮前伸，舌身后缩，口张开的程度比 о 小。近似国际音标 [u:]。

元音 э 的发音要领：双唇稍向两侧伸展，舌尖抵下齿背，舌中部向上抬起。近似国际音标 [e]。

元音 и 的发音要领：双唇向两侧完全伸展，舌身放平且略低。近似国际音标 [i:]。

3 辅音 к, г, т, д, п, б, м, н, л, р 的发音要领

辅音 к 的发音要领：к 是清辅音，发音时舌身稍后移，成阻部位要偏高，声带不振动。近似国际音标 [k]。

辅音 г 的发音要领：г 是浊辅音，口形与舌位和发 к 时相同，但声带振动。近似国际音标 [g]。

辅音 т 的发音要领: т 是清辅音, 发音时舌尖抵上齿和上齿龈, 气流冲破阻碍, 声带不振动。近似国际音标 [t]。

辅音 д 的发音要领: д 是浊辅音, 口形与舌位和发 т 时相同, 但声带振动。近似国际音标 [d]。

辅音 п 的发音要领: п 是清辅音, 发音时气流冲破闭合双唇构成的阻塞, 注意声带不振动。近似国际音标 [p]。

辅音 б 的发音要领: б 是浊辅音, 口形与舌位和发 п 时相同, 但声带振动。近似国际音标 [b]。

辅音 м 的发音要领: м 是浊辅音, 发音时双唇紧闭, 气流从鼻腔中出来。近似国际音标 [m]。

辅音 н 的发音要领: н 是浊辅音, 发音时舌尖抵住上齿和上齿龈, 气流从鼻腔中出来。近似国际音标 [n]。

辅音 л 的发音要领: л 是浊辅音, 发音时舌尖抵住上齿和上齿龈, 舌后部向上抬起, 舌中部下凹, 声带振动, 气流从舌两侧出来。近似国际音标 [l]。

辅音 р 的发音要领: р 是浊辅音, 发音时舌尖靠近上齿龈后沿, 舌前部抬起, 舌中部下凹, 呼出的气流冲击舌尖, 使舌尖上下颤抖, 发出颤音。发音时声带振动。

4 重音和重读音节

俄语单词可分音节。一个单词里有几个元音, 就有几个音节。如果一个词中有两个或两个以上的音节时, 其中必有一个音节读得重些、长些, 这个音节叫做重读音节, 即该词的重音。俄语重音用 ' 表示。

5 语调和调型 1

语调是指说话或朗诵时, 在声音高低、音调起伏、用力轻重和音响持续长短等方面的变化。俄语日常交谈中常见的语调有: 调型 1, 调型 2, 调型 3, 调型 4 等。

调型 1 经常用于陈述句中, 表示语义完结。其调型中心一般落在所要强调的词的重音上。例如:

Он Антон.

Она Анна.

Тут Антон.

Там Анна.

II 课文和对话

1 课文注释

1) вот: (语) 这就是, 那就是。指出眼前近处的人或事物。Вот папа. 这就是爸爸。Вот комната. 这就是房间。

2 重点句型

Кто он /она ?

3 课文译文

这就是房间。那儿是门。爸爸在这里。而妈妈在那儿。这就是桌子和椅子。

4 对话译文

—— 他是谁? —— 他是安东。

—— 她是谁? —— 她是安娜。

—— 他是谁? —— 他是爸爸。

—— 她是谁? —— 她是妈妈。

III 答案及听写

1 答案

4. 1) Тут он, она, папа, мама, Антон, Анна.

2) Там он, она, папа, мама, Антон, Анна.

3) Он папа, Антон.

4) Она мама, Анна.

5) Антон тут, там.

2 听写

каг гон тум дир пал бон мут нэк

рам там гут бэм дуб нот пим лир

вот папа мама стол стул кто он она

I. 语音和语调

1 元音 я, е, ё, ю, ы 的发音要领

- 元音 я 的发音要领：读成 йа 相拼的音。近似国际音标 [ja:]。
- 元音 е 的发音要领：读成 йэ 相拼的音。近似国际音标 [je:]。
- 元音 ё 的发音要领：读成 йо 相拼的音。近似国际音标 [jo:]。
- 元音 ю 的发音要领：读成 йу 相拼的音。近似国际音标 [ju:]。
- 元音 ы 的发音要领：口微张，舌稍向后缩，舌面稍向硬腭抬起。

2 辅音 с, з, ф, в, ш, ж, щ, й, х, ц, ч 的发音要领

- 辅音 с 的发音要领：舌尖接触下齿，形成缝隙，气流通过缝隙冲出，声带不振动。近似国际音标 [s]。
- 辅音 з 的发音要领：з 是浊辅音，口型和舌位与发 с 时相同，声带振动。近似国际音标 [z]。
- 辅音 ф 的发音要领：下唇贴近上齿，形成缝隙，气流通过缝隙冲出，声带不振动。近似国际音标 [f]。
- 辅音 в 的发音要领：в 是浊辅音，口型和舌位与发 ф 时相同，声带振动。近似国际音标 [v]。
- 辅音 ш 的发音要领：口微张，舌尖与上齿龈接近，形成缝隙，气流通过缝隙摩擦而出，声带不振动。近似国际音标 [ʃ]。
- 辅音 ж 的发音要领：ж 是浊辅音，口型和舌位与发 ш 时相同，声带振动。近似国际音标 [ʒ]。
- 辅音 ы 的发音要领：读成 ы 的软长音。
- 辅音 й 的发音要领：口型和舌位与发元音 и 相同，但比 и 短。近似国际音标 [j]。
- 辅音 х 的发音要领：舌后部接近上腭，形成缝隙，气流通过缝隙而出，声带不振动。近似国际音标 [h]。
- 辅音 ц 的发音要领：舌尖与牙齿接触，形成缝隙，气流通过缝隙而出，声带不振动。近似国际音标 [ts]。

辅音 ч 的发音要领：舌尖贴近上齿龈，形成缝隙，气流通过缝隙摩擦而出，声带不振动。近似国际音标 [tʃ]。

3 调型 2

带疑问词的疑问句通常用调型 2 来读。调型中心前部用中调，调型中心音调略有下降，词重音加强，中心后部的音调低于中心前部。例如：

Чей́ это́ дом? Чья́ это́ комната?

II 课文和对话

1 课文注释

- 1) Россия 全称为 Российская федерация 俄罗斯联邦，其面积是 1707.54 万平方公里，人口 1.455 亿。
- 2) Москва 莫斯科，是俄罗斯首都，俄罗斯最大城市和政治、经济、金融、文化、教育中心。面积约 879 平方公里，人口 867.6 万。
- 3) Санкт-Петербург 圣彼得堡，是俄罗斯第二大城市，联邦中央直辖市。面积 606 平方公里，人口 500 多万。

2 重点句型

Что это? Это твой/твоя/твоё...?

3 课文译文

这就是地图。这是俄罗斯。俄罗斯是一个大国。这是莫斯科，它（俄罗斯）的首都，它的中心。而这是圣彼得堡。这是我（所在）的城市。那里是我的家。

4 对话译文

- 这是什么？
- 这是字典。

— 这是什么？

— 这是练习本。

— 这是什么？

— 这是窗户。

— 这是你的铅笔吗？

— 是，我的。

— 这是你的书包吗？

— 是，我的。

— 这是你的苹果吗？

— 是，我的。

III 答案及听写

1 答案

2. Да, это он. Да, это оно. Да, это она. Да, это она.

Да, это он. Да, это оно. Да, это она. Да, это он.

3. Это моё яблоко. Это мой стул. Это моё окно.

Это мой класс. Это моя тетрадь. Это моя комната.

4. моя мой моё моя

твой твоя твой твоё

наша наша наше наш

2 听写

сях зей фёр вюч шец вын жех дым

чят щиф зый цол хеп шул жим зюр

хощ сёт фях цын чик вел шир щён

Урок

3

I. 语音和语调

1 读音规则

俄语中有一些音组，按照一定的规则读音。

- 1) тья, тся 读成 ца 音。

заниматься 学习, 做功课 Он занимается...

находиться 位于 Он находится...

- 2) дс, тс 在某些词中读成 ц 音。

городской 城市的 советский 苏联的

заводской 工厂的 детский 儿童的

- 3) вств 的第一个 в 在某些词中不发音。

чувствовать 感觉 чувство 感情

здоровствовать 健康 здравствуйте 您好

- 4) сч, жч 在某些词中读成 щ 音。

счастье 幸福 мужчина 男人

- 5) 在 здн, стн, стл 等音组中的辅音 д, т 不发音。

поздно 迟, 晚 праздник 节日

счастливо 幸福地 известный 著名的

- 6) дч, тч 读成较长的 ч 音。

переводчик 译员 лётчик 飞行员

- 7) что 及其派生词中的 ч 读成 ш 音。

что 什么 ничто 什么也(不)

- 8) его, сегодня 及形容词、形代词的变格词尾 -ого, -его 中的 г 读成 в 音。

его 他; 他的 сегодня 今天

синего(单二格) 蓝的 нового(单二格) 新的

2 调型 3 和调型 4

不带疑问词的疑问句通常用调型 3 来读。调型 3 中心前部用中调, 调型中心的音调急剧

升高，中心后部的音调快速下降，并低于中心前部的音调，例如：

Э́то ма́ма? Э́то до́м?

未完结语调用于语义未完结的语段，通常用调型4来读，表示语句未结束。特点是用升调以及较短的停顿表示。

(— Что это? — Это стол.) — А это?

II 课文和对话

1 课文注释

1) Иван Иванович 和 Елена Ивановna

俄罗斯人的姓名由名字、父称和姓组成。在比较正式的场合、在成年人之间用名字和父称称呼。对孩子、小辈，同学之间通常只用名称呼。Иван, Елена 是名字，Иванович, Ивановna 是父称。

2 重点句型

1) Меня /его/её зовут...

2) Чей/чья/чьё это...?

3 课文译文

我叫安东。我姓彼得罗夫。我是大学生。这是我的父亲。他叫伊万·伊万诺维奇。他是工程师。这是我的母亲。她叫叶莲娜·伊万诺夫娜。她是医生。这是我的哥哥沃洛佳。他也是医生。

4 对话译文

—— 这是什么？

—— 这是书。

—— 这是谁的书？

—— 这是我的书。

基础课教学建议

基础课阶段共有25课。每课包括课文、对话、语法和练习。第7、14、21、28课为复习课，附有阶段测验题，用于复习巩固所学的知识。

基础课阶段是学生开始学习俄语词汇和语法的重要起点。学生要在教师的指导下，学习掌握听、说、读、写、译五种技能。与此同时，教师依然要坚持对学生的语音、语调进行指导和训练。

教师在课堂上要注意分配讲解和练习的时间，要精讲多练。要求学生尽量做到课前预习，课后及时复习。

建议教师开始逐步使用俄语作为课堂用语。课文讲解是每课的重点，其中常用句型和重点词汇是学生必须掌握的。此外，可以结合课文内容介绍相应的俄罗斯国情知识，扩大学生的知识面，增强学生对俄语和俄罗斯的了解。建议教师以课文或对话的主题为题目，运用所学的词汇和少量课外词汇，让学生个别讲述或师生对话，目的是着重发展学生听和说的能力，避免以往的“哑巴”俄语，以适应今后实际工作的需要。语法讲解尽量精短，突出重点，不再过多重复教材上的内容和例句，通过完成教材上的和补充的语法练习，使学生了解和掌握俄语语法。

四套阶段测验题分别覆盖各阶段七课的教学内容，教师可酌情选用，以检查学生的实际学习效果。